

# Wood's

🇸🇪 Premium Air Quality 🇸🇪

## Portable Air Conditioner

### Use and Care Manual

## WOOD'S TORINO G (2000W)

## WOOD'S ROMA G (2600W)



Thank you very much for choosing this model from Wood's. Please read this instruction manual carefully before installing and using this appliance. Please keep this instruction manual in a safe place for future reference.

Visit [warranty-woods.com](http://warranty-woods.com) for more information and updated instruction manuals. You will find information about registering your product and regular news. Depending on the product line, Wood's provides different type of warranty. More to discover online [woods.se](http://woods.se)

## Table of Contents

1. Safety Awareness.....	1
2. Name of Parts.....	12
3. Accessories.....	12
4. Introduction to Panel and Remote Controller.....	13
5. Introduction to Operation.....	14
6. Installation Explanations.....	16
7. Maintenance Explanations.....	18
8. Troubleshooting.....	19

# Safety Awareness

## Warning

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.)
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 7,7 m<sup>2</sup>.
- Keep any required ventilation openings clear of obstruction.
- Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- All working procedure that affects safety means shall only be carried by competent persons.
- Be careful not to bump when moving to avoid leakage in the refrigeration line.



**Flammable material. This appliance contains R290/ Propane a flammable refrigerant**



**Refer operators manual**



**Read technical manual**



**Read operators manual**

**The maximum dosage of refrigerant is 140g ROMA, 160g TORINO**

## Notes:

- The air conditioning is only suitable for indoor use, and is not suitable for other applications.
- Follow local grid interconnection rules while installing the air conditioning and ensure that it is properly grounded. If you have any question on electrical installation, follow the instructions of the manufacturer, and if necessary, ask a professional electrician to install it.
- Place the machine in a flat and dry place and keep a distance of above 30cm between the machine and the surrounding objects or walls.
- After the air conditioning is installed, ensure that the power plug is intact and firmly plugged into the power outlet, and place the power cord orderly to prevent someone from being tripped or pulling

out the plug.

- Do not put any object into the air inlet and outlet of the air conditioning. Keep the air inlet and outlet free from obstructions.
- When drainage pipes are installed, ensure that the drainage pipes are properly connected, and are not distorted or bended.
- While adjusting the upper and lower wind-guide strips of the air outlet, pluck it with hands gently to avoid damaging wind-guide strips.
- When moving the machine, make sure that it is in an upright position.
- The machine should stay away from gasoline, flammable gas, stoves and other heat sources.
- Don't disassemble, overhaul and modify the machine arbitrarily, otherwise it will cause a machine malfunction or even bring harm to persons and properties. To avoid danger, if a machine failure occurs, ask the manufacturer or professionals to repair it.
- Do not install and use the air conditioning in the bathroom or other humid environments.
- Do not pull the plug to turn off the machine.
- Do not place cups or other objects on the body to prevent water or other liquids from spilling into the air conditioning.
- Do not use insecticide sprays or other flammable substances near the air conditioning.
- Do not wipe or wash the air conditioning with chemical solvents such as gasoline and alcohol. When you need to clean the air conditioning, you must disconnect the power supply, and clean it with a half-wet soft cloth. If the machine is really dirty, scrub with a mild detergent.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

### **Transportation, marking and storage for units**

Transport of equipment containing flammable refrigerants

Compliance with the transport regulations

Marking of equipment using signs

Compliance with local regulations

Disposal of equipment using flammable refrigerants

Compliance with national regulations

Storage of equipment/appliances

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

Storage of packed (unsold) equipment

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the

equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring

Remark:

The best operating ambient temperature for cooling is 17-35 ° C, and the optimum ambient temperature for heating is 8-25 ° C.

Fuse Parameter:  $\phi 5.0 \times 20 \text{mm}$  3.15A, 250Vac.

Appliance is filled with flammable gas R290, and the maximum charge of refrigerant is 140g ROMA and 160g TORINO.

GWP value of R290refrigerant is 3.

Any repairs you need, contact the nearest authorized Service Centre and strictly follow manufacturer's instruction only.

### Features and Identification of Parts

## Name of Parts

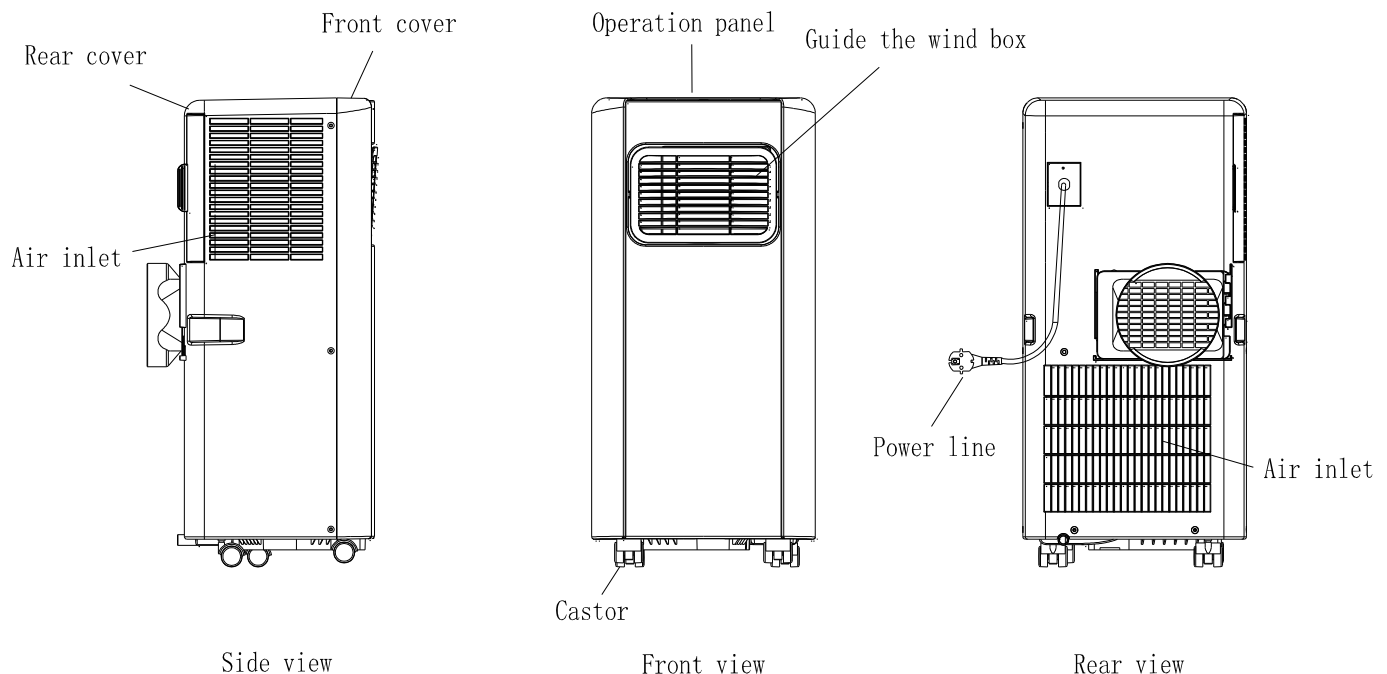

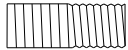






Fig.1

## Accessories

Part	Description	Quantity
	Main Air Conditioner Unit	1
	Hot-Air exhaust hose	1
	Hose Connector (Window end)	1
	Hose Connector (Air Conditioner end)	1
	Window Kit	1
	Remoter Controller	1

g.2

After unpacking, please check whether the above-mentioned accessories are included, and check their purposes in the installation introduction in this manual.

## Appearance and Function of Control Panel

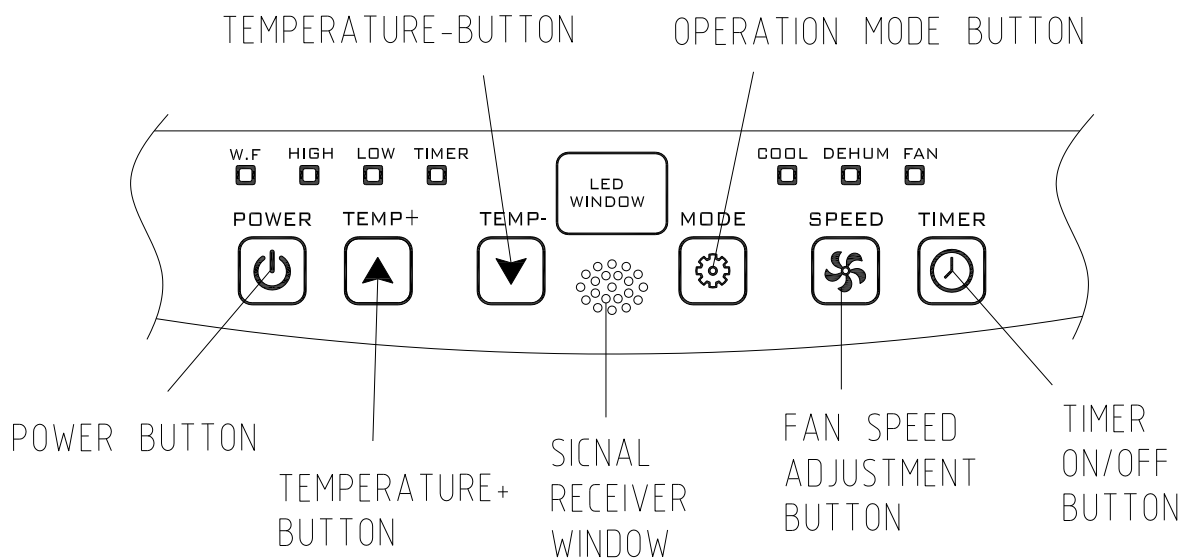


Fig.3

## Appearance and Function of Remote Controller

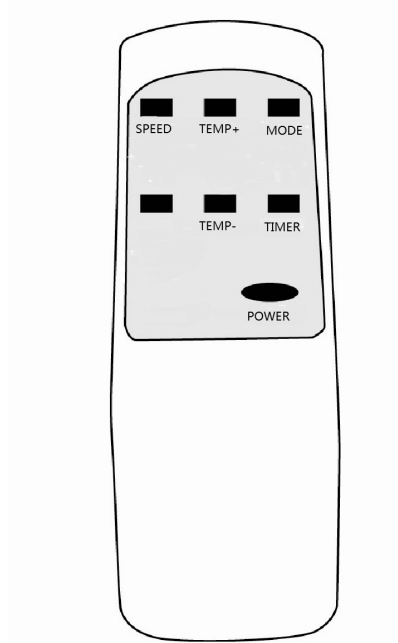


Fig.5.1.1

1. POWER
2. MODE
3. TIMER
4. SPEED
5. TEMP+
6. TEMP-

On/Off switch  
MODE selector  
Hourly programming  
Fan speed selector  
Temperature selector up  
Temperature selector down

# Operation Introduction

Before starting operations in this section:

- 1) Find a place where there is power supply nearby.
- 2) As shown in Fig.6 and Fig.6a, install the exhaust hose, and adjust the window position well.

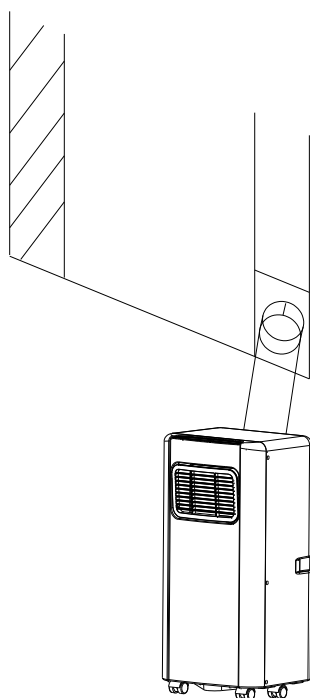


Fig.6

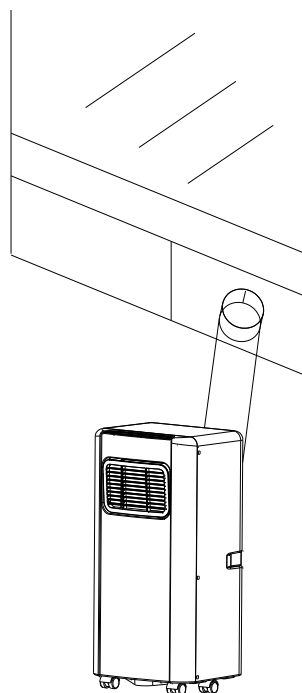


Fig.6a

- 3) Insert the power cord into an grounded AC220~240V/50Hz socket;
- 4) Press the POWER button to turn on the air-conditioner.

## 1.Before using

Notice:

- Operation temperature range:

	Maximum cooling	Minimum cooling
°C	35/24	18/12



Check up whether the exhaust hose has been mounted properly.

Cautions for cooling and dehumidifying operations:

- When using functions on cooling and dehumidifying, keep an interval of at least 3 minutes between each POWER.
- Power supply meets the requirements.
- The socket is for AC use.
- Do not share one socket with other appliances.
- Power supply is AC220--240V, 50Hz

## **2. Cooling operation**

- Press the "Mode" button till the "Cool" icon appears.
- Press the "▲" or "▼" button to select a desired room temperature. (16°C-31°C)
- Press the "Fan Speed" button to select wind speed.

## **3. Dehumidifying operation**

Press the "Mode" button till the "Dehumidify" icon appears .

- Automatically set the selected temperature to current room temperature minus 2°C.
- Automatically set the fan motor to LOW wind speed.

## **4. Fan operation**

- Press the "Mode" button till the "Fan" icon appears.
- Press the "Fan Speed" button to select wind speed.

## **5. Timer operation**

Timer ON setting:

- When the air-conditioner is OFF, press the "Timer" button and select a desired ON time through the temperature and time setting buttons.
- "Preset ON Time" is displayed on the operation panel.
- ON time can be regulated at any time in 0-24 hours.

Timer OFF setting

- When the air-conditioner ON, press "Timer" button and select a desired OFF time through the temperature and time setting buttons.
- "Preset OFF Time" is displayed on the operation panel.
- OFF time can be regulated at any time in 0-24 hours.

## **6. Continuous Drainage**

- When you plan to leave this unit unused for a long time, please remove the rubber blockage from the drainage hole at the bottom of unit, and connect a drain hose to the lower fixing clip. All the water in the water tank will drain outside.
- If water pump is damaged, continuous drainage can be used, and under this condition, the water pump is not activated. The unit can also work well.
- If water pump is damaged, intermittent drainage can also be used. Under this condition, when the water full indicator lamp lights up, please connect a drain hose to the lower fixing clip, then all the water in the water tank will drain outside. The unit can also work well.

## Installation Explanations

### 1 Installation Explanations:

- A removal air-conditioner shall be installed in the flat and empty place all around. Don't block the air outlet, and the required distance around should be at least 30cm. (See Fig.8)
- Should not be installed in dry cleaner.
- Socket wiring should be in accordance with the local electric safety requirements.

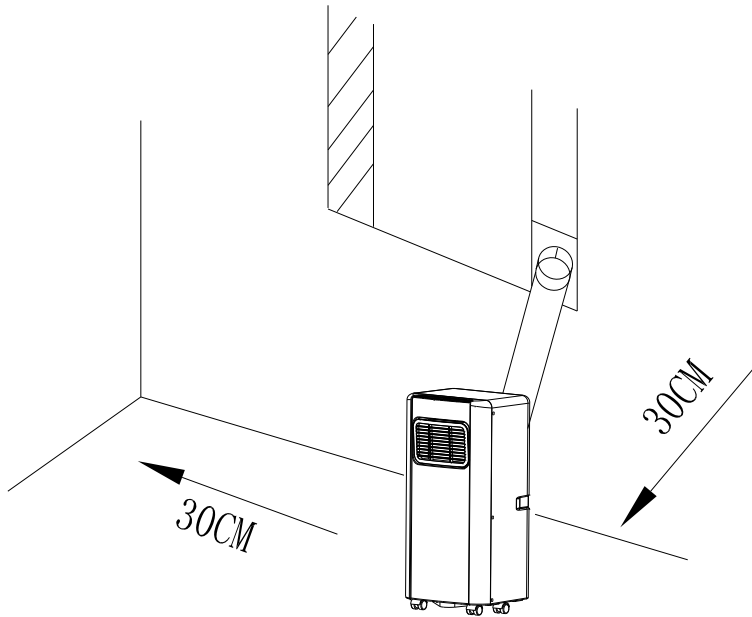
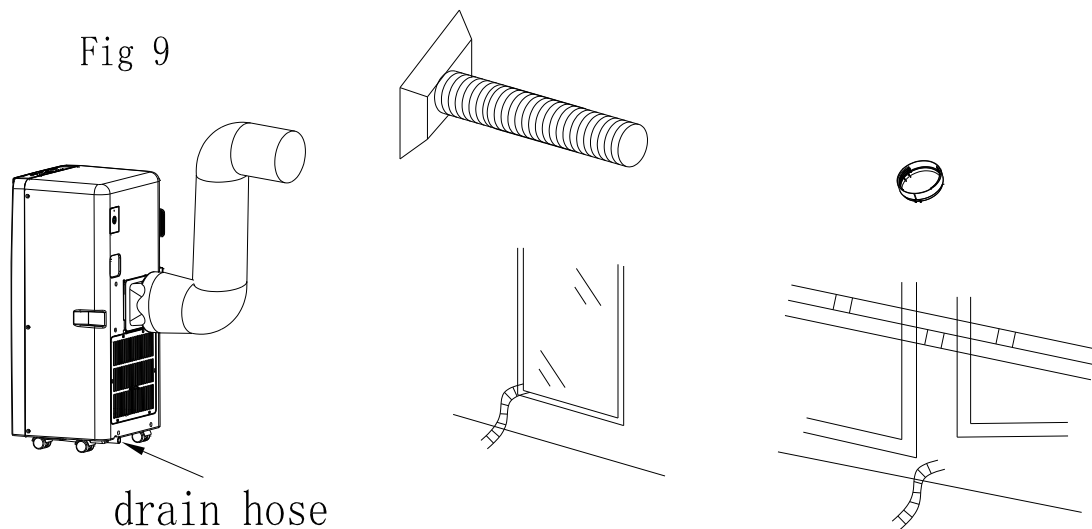


Fig.8

### 2. Introduction to Exhaust Hose Installation



### A) Temporary installation

1. Twist both ends of the exhaust hose into the square fixing clip and the flat fixing clip.
2. Insert the square fixing clip into openings at back of the air conditioner (see Fig.9).
3. Put the other end of the exhaust hose to the near windowsill.

### Window Slider Kit Installation

The installation manner of window slider kit is mostly in “horizontal” and “vertical”, No much difference in actual process.

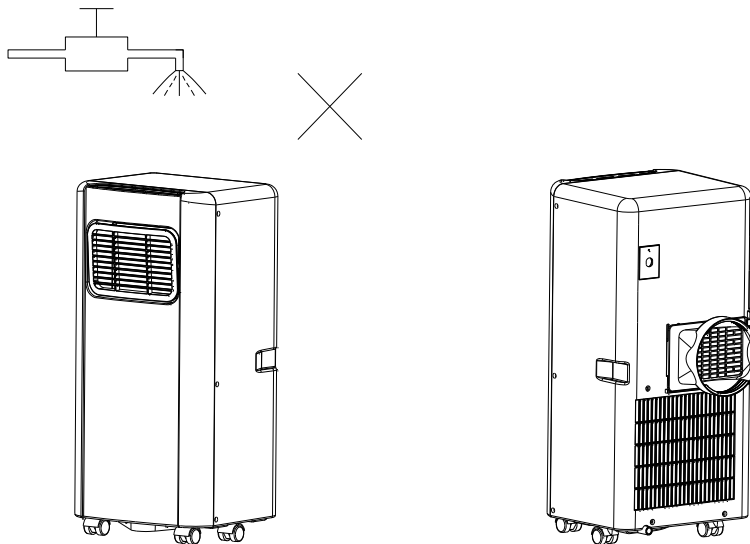
### Internal Tank Water Full Alarm Function

The inner water tank in the air-conditioner has one water level safety switches, it controls water level. When water level reaches an anticipated height, the water full indicator lamp lights up. (If water pump is damaged, when the water is full, please remove the rubber blockage at the bottom of unit, and all water will drain outside.)

## Maintenance Explanations

### Declaration:

- 1) Before cleaning, be sure to disconnect the unit from any electric supply outlet;
- 2) Do not use gasoline or other chemicals to clean the unit;
- 3) Do not wash the unit directly;
- 4) If the conditioner is damaged, please contact the dealer or repair shop.



## 1. Air Filter

- If the air filter becomes clogged with dust/dirt, the air filter should be cleaned once every two weeks.
- Dismounting  
Open the air inlet grille and take off air filter.

- Cleaning  
Clean the air filter with neutral detergent in lukewarm (40°C) and dry it up in the shade.

### Mounting

Putting the air filter into the inlet grille, replace the components as they were.

## 2. Clean the Air-conditioner Surface

First clean the surface with a neutral detergent and wet cloth, and then wipe it with a dry cloth.

## Troubleshooting

Troubles	Possible Causes	Suggested Remedies
1. Unit does not start when pressing power button	- Water full indicator lamp blinks, and water tank is full.	Dump the water out of the water tank.
	- Room temperature is higher than the setting temperature. (Electric heating mode)	Reset the temperature
	- Room temperature is lower than the setting temperature. (Cooling mode)	Reset the temperature
2. Not cool enough	- The doors or windows are not closed.	Make sure all the windows and doors are closed.
	- There are heat sources inside the room.	Remove the heat sources if possible
	- Exhaust air hose is not connected or blocked.	Connect or clean the exhaust air hose.
	- Temperature setting is too high.	Reset the temperature
	- Air inlet is blocked.	Clean the air inlet.
3. Noisy	- The ground is not level or not flat enough	Place the unit on a flat, level ground if possible
	- The sound comes from the flowing of the refrigerant inside the air conditioner	It is normal.
4. E0 Code	Room temperature sensor failed	Replace room temperature sensor (the unit can also work without replacement.)
5. E2 Code	Water tank full	Please empty the water tank.

### Guarantees and service

2 year warranty against manufacturing defects. The guarantee is only valid against presentation of the receipt. For all service and warranty issues, you should first contact your dealer

#### Model ROMA G:

Cooling capacity: 2000 W  
Power consumption: 780 W  
Air flow: 320m<sup>3</sup>/h  
Energy class: A  
Noise level: 52 db  
Dehumidification: 19.2 L/24h  
24 hour timer  
EER: 2,56  
Refrigerant gas: R290 (140gr)  
Dimensions: 280x680x330  
Net weight: 22 kg  
EAN code: 7332857500833

#### Model TORINO G:

Cooling capacity: 2.600 W  
Power consumption: 980 W  
Air flow: 320m<sup>3</sup>/h  
Energy class: A  
Noise level: 52 db  
Dehumidification: 28.8 L/24h  
24 hour timer  
EER: 2,65  
Refrigerant gas: R290 (160gr)  
Dimensions : 280x680x330  
Net weight: 23 kg  
EAN code: 7332857500840



Correct Disposal of this product

This marking indicates that the product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

**Note: The real products may look different.**

# Wood's

🇸🇪 Premium Air Quality 🇸🇪

Användarhandbok

Portabel luftkonditionering

**WOOD'S ROMA G (2000W)**


**WOOD'S TORINO G (2600W)**



Tack för att du väljer en produkt från Wood's sortimentet. Läs den medföljande bruksanvisningen noggrant innan installation och användning av produkten. Tillverkaren är ej ansvarig för person- och egendomsskador som uppstår på grund av felaktig installation eller användning. Spara bruksanvisningen för framtida behov.

**Besök [warranty-woods.com](http://warranty-woods.com) för mer information och uppdaterade bruksanvisningar information om registrering av din produkt och nyheter. Beroende av produkt tillhandahåller vi garantier. Läs mer på [woods.se](http://woods.se)**

## Säkerhetsinstruktioner

Varning 

- Använd ej andra metoder för avfrostning eller rengöring än de som rekommenderas av tillverkaren. Produkten ska inte förvaras i ett rum där kontinuerligt använda tändkällor finns (till exempel; öppen eld, gasvärmare eller elektriska värmare). Kylkretsen får ej punkteras eller utsättas för öppen låga. Köldmediet kan vara luktlöst. Spraya inte vatten eller ånga på produkten för att rengöra den. Använd en fuktad mjuk trasa vid rengöring tillsammans med rengöringsmedel. Undvik att använda slipande medel eller metallföremål. Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren eller, en av tillverkaren auktoriserad verkstad eller liknande kvalificerad person för att undvika framkallande av fara.
- Produkten ska inte förvaras i ett rum där kontinuerligt använda tändkällor finns (till exempel; öppen eld, gasvärmare eller elektriska värmare).
- Var medveten om att köldmediet kan vara luktlöst.
- Apparaten ska användas i ett rum med en golvyta större än 7,7 m<sup>2</sup>.
- Håll alla nödvändiga ventilationsöppningar fria.
- Service ska utföras endast enligt tillverkarens rekommendation.
- Apparaten ska förvaras i ett välventilerat område där rumstorleken motsvarar rumsytan som anges för drift.
- Endast certifierad kyltekniker får hantera kylmediet i produkten.
- Service ska endast utföras enligt tillverkarens rekommendation. Underhåll och reparation som kräver hjälp av annan skicklig person ska utföras under översyn av den person som är behörig vid användning av brandfarliga kylmedel.
- Allt arbetsförfarande som påverkar säkerhetsmedlet ska endast utföras av behörig tekniker.
- Var försiktig vid hantering av produkten för att undvika skador på kylsystemet.



**Brandfarligt material.**  
**Maskinen innehåller R290/  
Propan kylmedel**



**Läs bruksanvisning**



**Se bruksanvisning**



**Läs serviceinstruktioner**

**Den maximal mängden av kylmediet är 140g ROMA, 160g TORINO**

### **Varning:**

- Klimatanläggningen är endast lämplig för inomhusbruk.
- Produkten måste anslutas till ett jordat eluttag kontrollera att märkskyltens elektriska information överensstämmer med nätspänningskällan.

Använd alltid ett korrekt installerat stötsäkert och jordat eluttag. Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar. Vid skadad anslutningssladd (t.ex. stickpropp eller nätsladd) kontakta en av tillverkaren auktoriserad verkstad eller en elektriker om en elektrisk komponent behöver bytas. Nätsladden ska befinna sig nedanför stickproppen efter installation. Anslut nätsladden sist i



installationen. Tillse att nätsladdens stickpropp är åtkomlig efter installationen.

Dra inte i nätsladden för att koppla loss produkten från eluttaget. Drag alltid i stickproppen.

- Placera maskinen på ett plant och torrt ställe och håll ett avstånd på minst 30 cm mellan maskinen och de omgivna föremålen eller väggarna.
- Placera inga föremål i luftintaget eller i luftutloppet. Håll luftintaget och luftutloppet fritt från hinder.
- Vid eventuell direktavrinning, se till att dräneringsröret är ordentligt anslutet och inte snedställt eller böjt.
- När du flyttar maskinen, kontrollera att den står i upprätt läge.
- Produkten ska inte användas i utrymmen där bensin, brandfarlig gas, gasspis och andra värmekällor finns.
- Utför inga modifieringar eller egen service för att undvika personskador eller produktskada.
- Installera inte använd luftkonditioneringen i badrummet eller andra fuktiga miljöer.
- Dra inte ur strömsladden ur uttaget för att stänga av maskinen.
- Risk för skador och permanent invaliditet.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Låt inte barn leka med produkten.
- Barn under 3 år ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.
- Håll förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Lagring av utrustning ska överensstämma med tillverkarens instruktioner.
- Förvaring av packad (osåld) utrustning
- Förvaringspaketets skydd bör konstrueras så att mekanisk skada på utrustningen inuti förpackningen inte orsakar läckage av kylmedelsladdningen.

### Avyttring.

- Koppla loss produkten från eluttaget. Klipp av nätsladden nära produkten och kassera den.
- Köldmediet i kylkretsen på denna produkt är miljövänligt. Kontakta de lokala myndigheterna för information angående korrekt avyttring av produkten. Skada inte kylenheten närmast förångaren då kylmedia kan läcka ut.
- Det maximala antalet utrustningsdelar som lagras ihop kommer att bestämmas enligt lokala föreskrifter.
- Apparaten ska förvaras så att mekanisk skada inte uppstår.
- Den bästa driftstemperaturen för kylning är mellan +17-35°C, och den optimala omgivande temperaturen för uppvärmning är +8-25°C.
- Säkring Parameter:  $\varnothing 5.0 \times 20 \text{mm}$  3.15A, 250Vac.
- Apparaten innehåller brandfarlig gas R290, och den maximala laddningen av kylmedel är 140g, ROMA 160g TORINO
- GWP-värdet av R290 kylmedel är 3.

- Funktioner och identifiering av delar
- Nytt utseende med kompakt design
- Fjärrkontroll och touchkontroll med LCD-skärm
- Användningsfunktioner kylning, fläkt, avfuktning och sleep funktioner.
- Luftflödet är på toppen av produkten. Vid avstängning fälls luftflödesriktaren ner
- Inbyggt fjärrkontrollsfack
- Infällda handtag för lättare hantering.
- Inbyggd strömladdshållare skyddar strömkontakten vid förvaring.
- Intelligent, miljövänligt och energibesparande kylsystem.
- 24-timmars timerfunktion.
- 3-minuters startskydd för kompressorn

## ANVÄNDNING

## PRODUKTENS DELAR

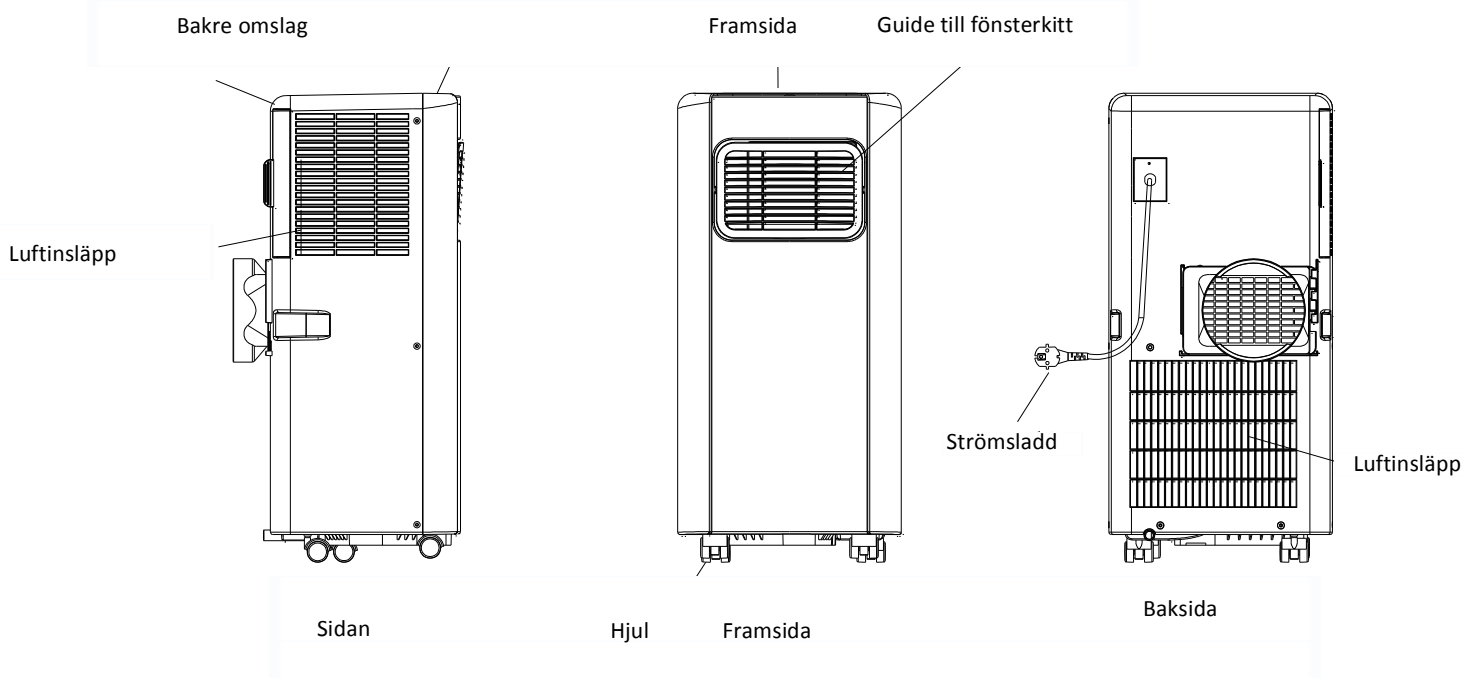


Fig.1

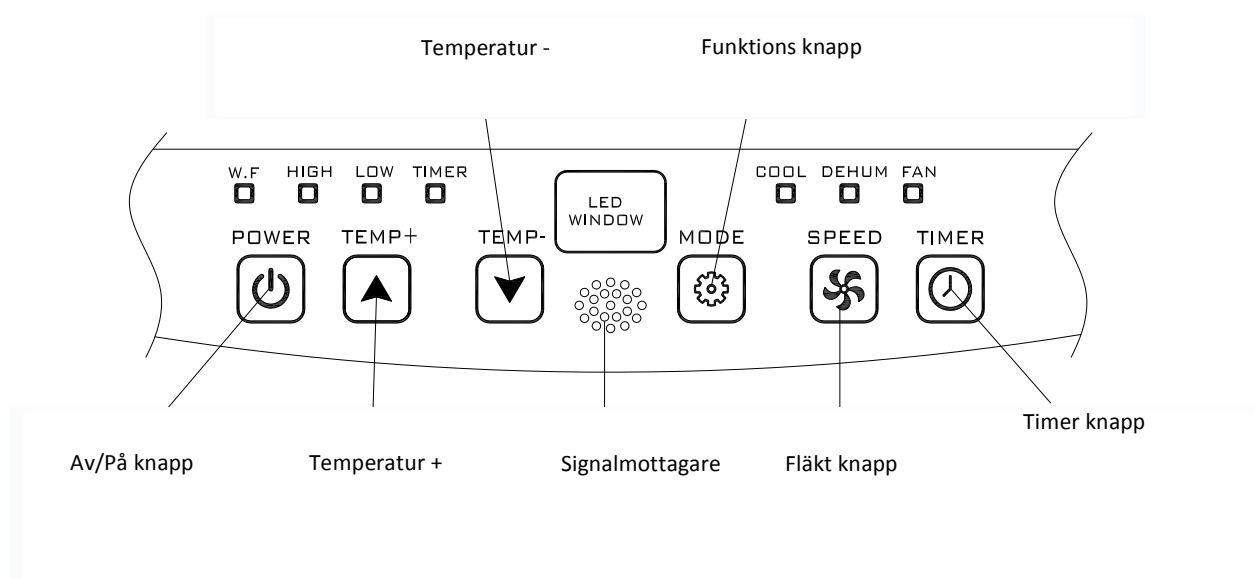
## Accessories

Utblåsslång		
	Luftkonditioneringsenhet	1
	Utblåsslång	1
	Slanganslutning (fönsterkit)	1
	Slanganslutning (adapter)	1
	Fönsterkit	1
	Fjärrkontroll	1

g.2

Efter uppackning, kontrollera om ovanstående tillbehör ingår.

## Funktion manöverpanel



## Funktion fjärrkontroll

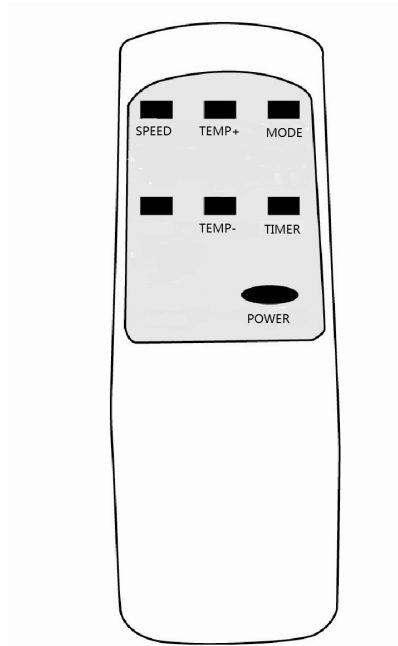


Fig.5.1.1

1. AV/PÅ
2. LÄGE
3. TIMER-Funktion
4. HASTIGHET
5. TEMP+
6. TEMP-

- On/Off Funktion
- MODE Lägesväljare
- Timer set funktion
- Fläkthastighet
- Temperatur väljare +
- Temperatur väljare -

## Fönsterkittet

Innan du börjar arbeta i det här avsnittet:

- 1) Hitta en plats där det finns strömförsörjning i närheten  
Öppna fönstret och placer fönsterkittet horisontellt eller vertikalt, beroende på fönstrets utformning. Justera fönsterkittets längd och fixera med skruvarna. Stäng fönstret och fast adapter på luftslangen som sedan fästes på fönseterkittet.

Sätt i nätsladden i ett jordat uttag AC220-240V / 50Hz

- 1) Tryck på Power för att starta maskinen.

## 1. Användning

### - Temperatur intervall

	Maximal kylning	Minsta kylning
°C	35/24	18/12

Kontrollera om utblåsslangen är korrekt monterad.

Varningar för kylning och avfuktning:

- Vid användning av funktioner vid kylning och avfuktning, behåll ett intervall på minst 3 minuter mellan varje på / av.
- Se till att strömförsörjning uppfyller ställda krav.
- Stickkontakten är avsedd för AC-användning.
- Dela inte ett uttag med andra apparater.

### 2. Kylning (Cooling operation)

- Tryck på "Mode" knappen tills "Cool" ikonen visas.
- Tryck "▲" eller "▼" knappen för att välja önskad temperatur (16°C-31°C)
- Tryck på "Fan Speed" för att välja hastighet.

### 3. Avfuktning (Dehumidifying)

Tryck på "Mode" knappen tills "Dehumidify" ikonen visas.

- Ställ automatiskt in vald temperatur till aktuell rumstemperatur minus 2 °C.
- Ställ in fläktmotorn automatiskt på LOW fläkthastighet.

### 4. Fläktdrift (Fan operation)

- Tryck på "Mode" knappen tills "Fan" ikonen visas.
- Tryck på "Fan Speed" knappen för att välja fläkthastighet.

### 5. Timer funktion (Timer operation)

Timer ON inställning:

- När luftkonditioneringen är AV, tryck på "Timer" -knappen och välj önskad ON-tid genom temperatur- och tidsinställningsknapparna.
- "Förinställd ON-tid" visas på manöverpanelen.
- ON-tiden kan regleras mellan 0-24 timmar.
- Timer OFF inställning
- När luftkonditioneringen är på, tryck på "Timer" -knappen och välj önskad OFF-tid genom

temperatur- och tidsinställningsknapparna.

- "Förinställd OFF-tid" visas på manöverpanelen.
- AV-tiden kan regleras när som helst till mellan 0-24 timmar.

## 6. Vattenavledning (Continuous Drainage)

Larm funktion när vattentanken är full. Den inre vattentanken i klimatanläggningen har en säkerhetsbrytare, den reglerar vattennivån. När vattentanken är full stannar maskinen och en lampa tänds på kontrollpanelen. Töm vattentanken och starta om maskinen.

## Installation

### 1 Installation:

Installation:

- Maskinen ska installeras på en plan och stabil yta. Blockera inte luftuttaget, och det önskade avståndet ska vara minst 30 cm. (Se fig.8)
- Använd inte maskinen i badrum eller andra våtutrymmen
- Stickkontakten ska överensstämma med lokala elektriska säkerhetskrav.

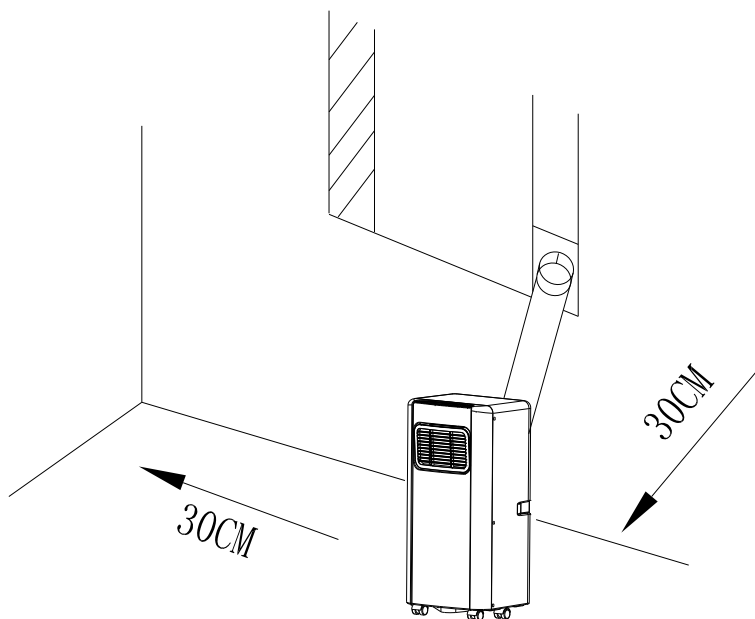
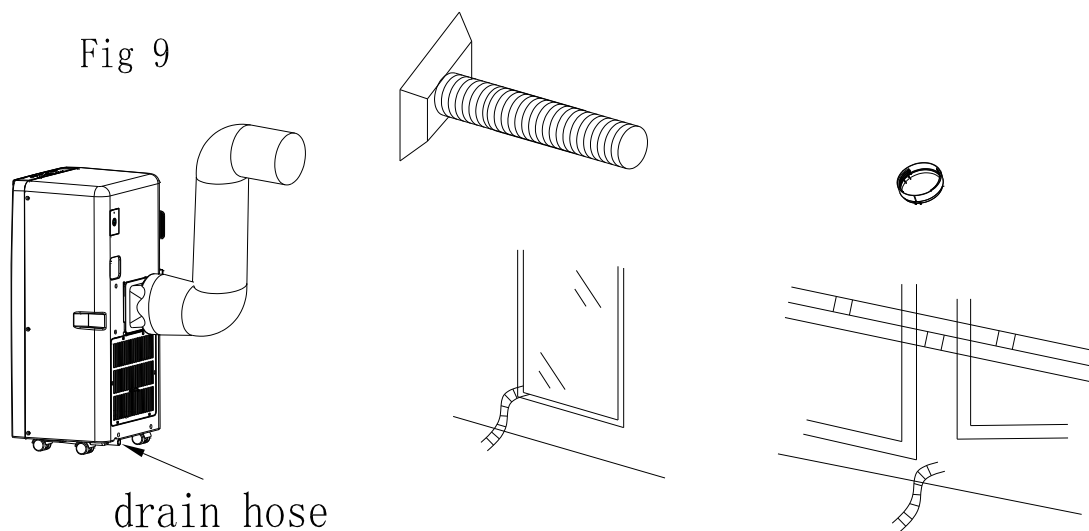


Fig.8

### 3. Installation av utblåsslängen



### A) Temporär installation

4. Montera adapter på ena änden av slangen och koppla den andra änden till baksidan av maskinen.
5. Sätt in fästklemmen i öppningar på baksidan av klimatanläggningen (se bild 9).
6. Sätt den andra änden av utblåsningen till den närmaste fönsterluckan.

### Fönsterkittet

Hitta en plats där det finns strömförsörjning i närheten

Öppna fönstret och placera fönsterkittet horisontellt eller vertikalt, beroende på fönstrets utformning. Justera fönsterkittets längd och fixera med skruvarna. Stäng fönstret och fäst adaptern på luftslangen av fönsterkittet.

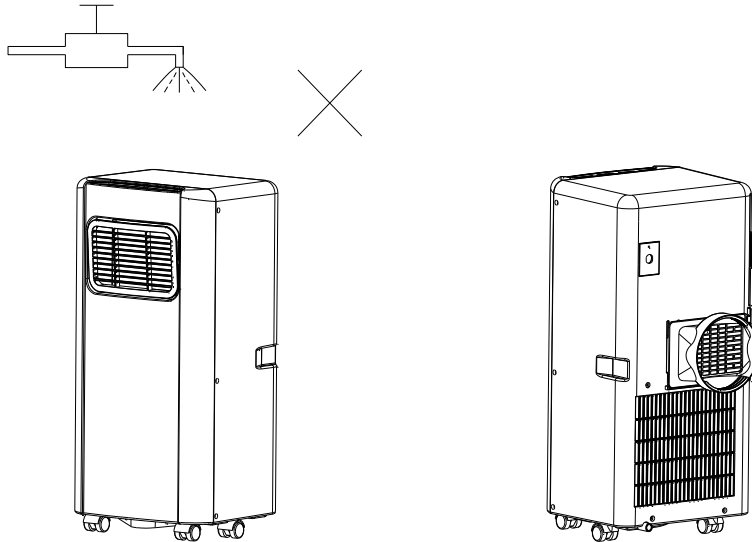
### Töm vattentanken

#### Koppla en slang för direkt vattenavledning

- Skruva bort locket från dräneringshålet och ta bort pluggen. Koppla en slang till pipen på baksidan av maskinen. Led den andra delen till ett avlopp. Se till att vattnet kan rinna nedåt.
- Om vattenpumpen är skadad kan kontinuerlig dränering användas, och under detta förhållande är inte vattenpumpen aktiverad.

## Underhåll

- Innan du rengör, var noga med att stänga av och koppla bort enheten från ett eluttag.
- Använd inte bensin eller andra kemikalier för att rengöra enheten. Rengör maskinen med en mjuk trasa. Använd aldrig någon form av kemikalier som t ex bensin eller alkohol, det kan förstöra ytan på produkten eller på dess funktion.
- Rengör det smutsiga luftuttaget eller fläktblad med en lätt fuktig mjuk trasa.
- Alla rengöringsmedel innehållande alkohol eller andra liknande lösningsmedel är förbjudna för rengöring av enheter.



## 1. Luftfilter

- Rengör filtret varannan vecka, eller om filtret är igensatt och behöver rengöras.
- Demontering  
Öppna inloppsgallret och lyft bort luftfiltret.
- Rengöring  
Rengör filtret med ett neutral rengöringsmedel i vatten som är ca (40°C) skölj och torka filtret noggrant. Torka inte filtret i direkt solljus.  
Montering  
Installera filtret på sin plats och sätt tillbaka komponenterna.



### Felsökning

Problem	Orsak	Lösning
1. Luftkonditioneringen startar inte	- Vattentanken är full?	Töm vattentanken.
	- Rumstemperaturen är högre än den inställda temperaturen	Ändra inställd temperatur
	- Rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen	Ändra inställd temperatur
2. Dålig kyleffekt	- Är fönster och dörrar stängda?	Stäng fönster och dörrar
	- Finns det värmekällor i rummet	Ta bort värmekällorna om möjligt
	- Är luftintaget eller utblåset blockerade	Se till att inget blockerar luftflödet
	- Temperaturinställningen är för hög.	Återställ temperatur
	- Luftintaget är blockerat	Se till att inget blockerar luft
3. Hög ljudnivå	- Står maskinen på ett ojämnt underlag?	Flytta maskinen till ett plant och stabilt underlag
	- Ljudet kommer från kylmedelsflödet i luftkonditioneringen	Normalt
4. Felkod E0	Fel på temperatursensor	Kontakta din återförsäljare
5. Felkod E3	Fel på rörtemperaturgivaren	Kontakta din återförsäljare
6. Felkod E2 /E4 Code	Vattentanken är full	Töm vattentanken

## Garantier och Service

2 års garanti mot tillverkningsfel. Garantin är bara giltig mot uppvisande av kvitto. Vid alla service- och garantiärenden ska du först kontakta din återförsäljare.

### Modell ROMA G:

Kylkapacitet: 2.000 W

Effekt: 780 W

Luftflöde: 320m<sup>3</sup>/h

Energiklass: A

Ljudnivå: 52 db

Avfuktning: 19.2 L/24h

24 timmars timer

EER: 2,56

Kylmedia: R290 (140gr)

Mått: 280x680x330

Nettovikt : 22 kg

EAN kod : 7332857500833

### Modell TORINO G:

Kylkapacitet: 2.600 W

Effekt: 980 W

Luftflöde: 320m<sup>3</sup>/h

Energiklass: A

Ljudnivå: 52 db

Déshumidification : 28.8 L/24h

24 timmars timer

EER: 2,65

Kylmedia: R290 (160gr)

Dimensions : 280x680x330

Nettovikt: 23 kg

EAN kod : 7332857500840



### EL-Avfall

Denna märkning indikerar att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall. För att förhindra eventuella skador på miljön eller människors hälsa från okontrollerat avfallshantering, Återvinna det på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materialresurser. Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).

**Obs! De verkliga produkterna kan se annorlunda ut.**



## MANUEL D'UTILISATION

Climatiseurs mobiles

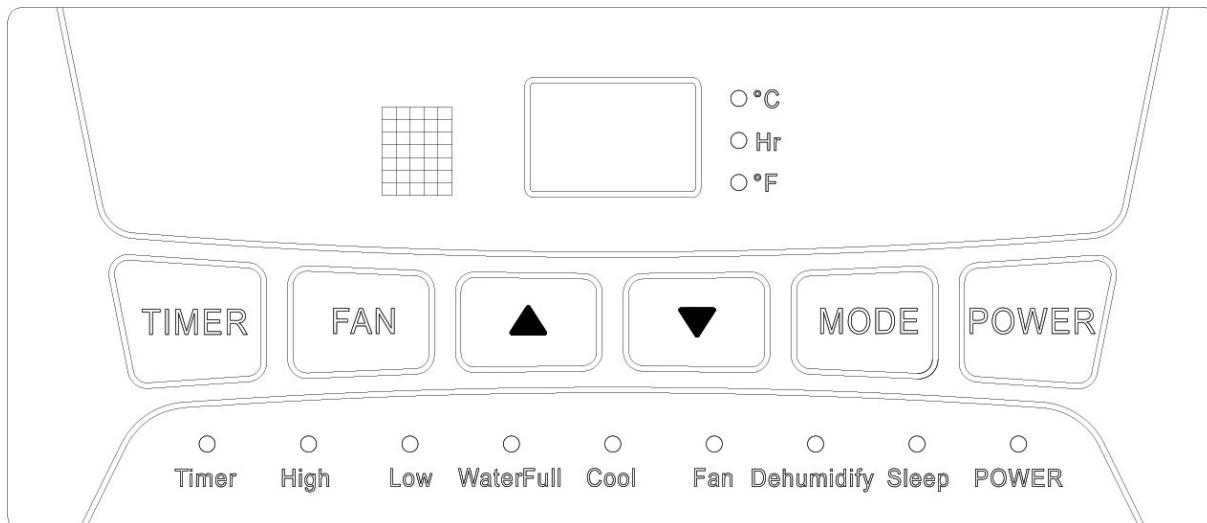
# ROMA 2000W TORINO 2600W



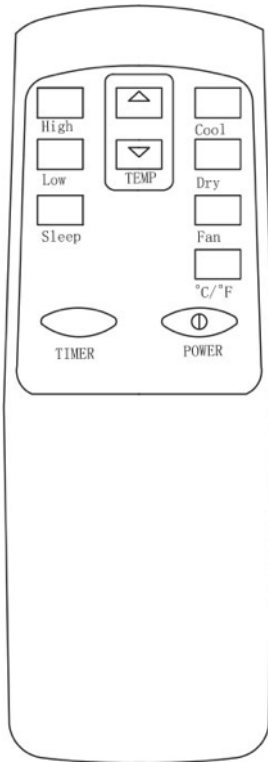
- I. PRÉSENTATION**
- II. CONSIGNES DE SÉCURITÉ**
- III. UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE**
- IV. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDES**
- V. UTILISATION DE L'APPAREIL**
- VI. MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- VII. GARANTIE**
- VIII. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

# I. PRÉSENTATION

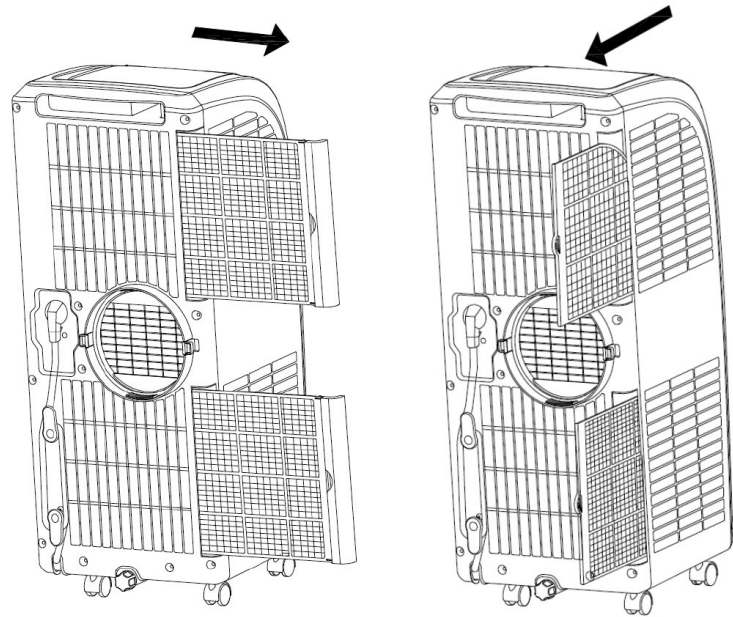
## A. Panneau de contrôle



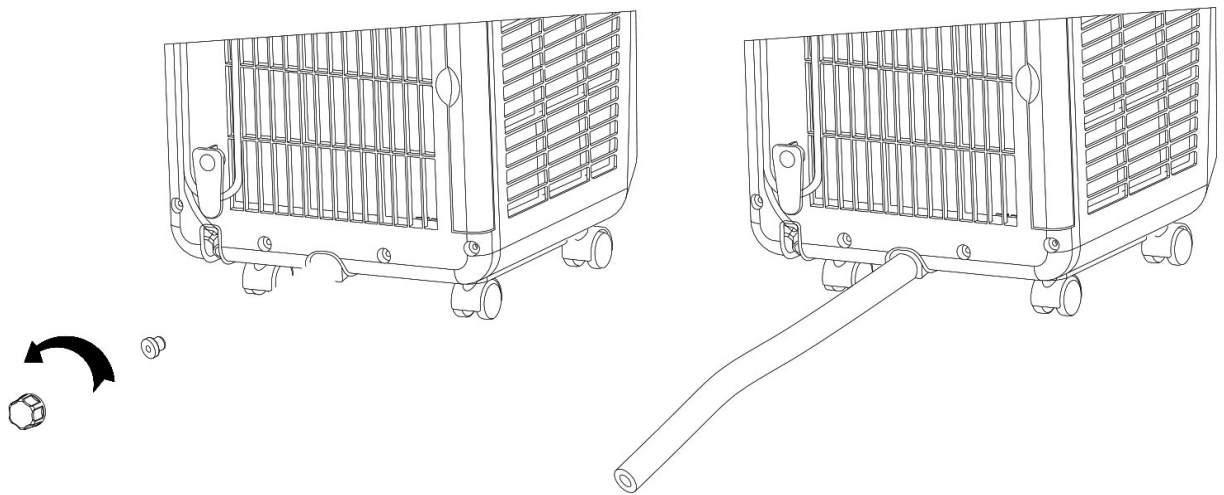
## B. Télécommande



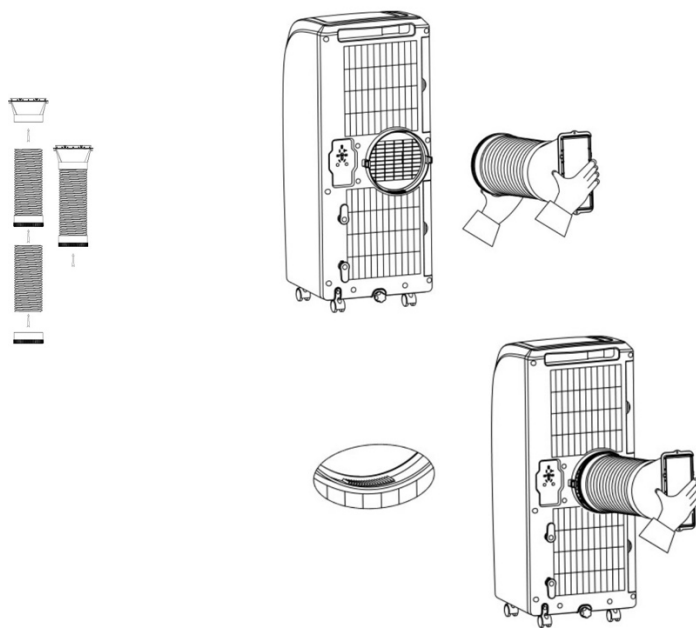
## C. Accès aux filtres



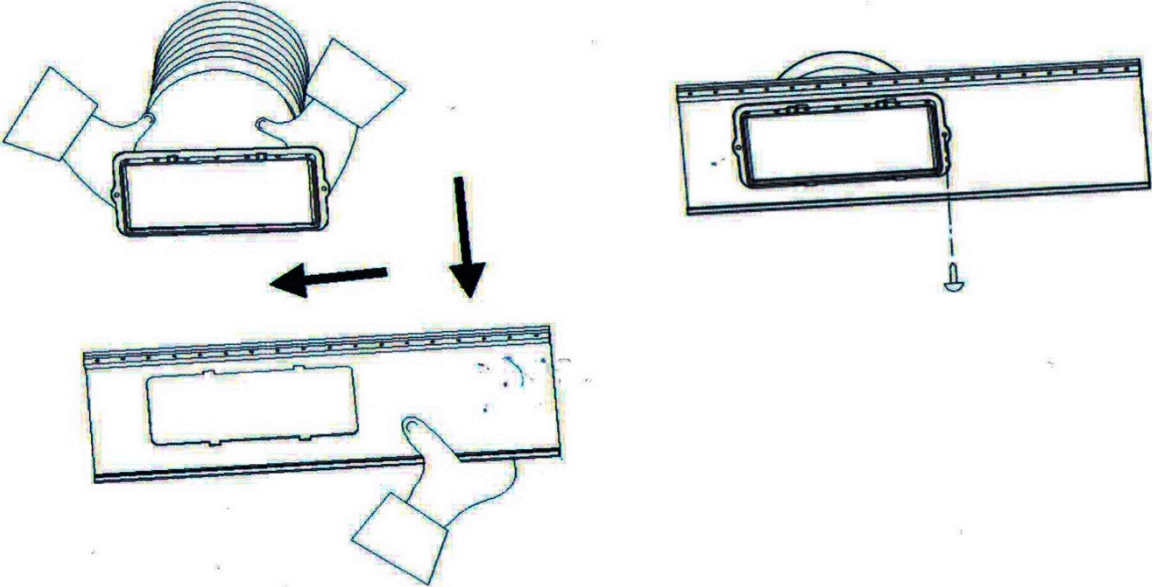
**Réservoir de récupération d'eau et raccordement d'un tuyau de vidange  
(tuyau non fourni)**



## D. Tuyau d'évacuation d'air chaud



**E. Kit fenêtre**





# Climatiseur d'air mobile monobloc

## ROMA et TORINO

Merci de ne pas installer ni utiliser le climatiseur mobile avant d'avoir lu minutieusement ce manuel d'utilisation et d'entretien.

**IMPORTANT** : N'étant pas certain que l'appareil ait bien été transporté verticalement, il est recommandé de la laisser reposer 24 heures en position verticale avant de le brancher et de le faire fonctionner (comme un réfrigérateur)

## II. CONSIGNES DE SECURITE

- Ne pas essayer d'accélérer le processus de dégivrage ni de nettoyer l'appareil par d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être entreposé dans une pièce où il n'y a pas de sources inflammables en permanence (par exemple: flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou appareil de chauffage électrique en fonctionnement.)
- Ne pas percer ou brûler l'appareil.
- Attention le réfrigérant R290 est inodore.
- L'appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une pièce dont la surface de plancher est supérieure à 7,7 m<sup>2</sup>.
- Veillez à ce que les sorties d'air de ventilation ne soient pas obstrués.
- L'entretien ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant.
- L'appareil doit être rangé dans une zone bien ventilée dont la taille de la pièce correspond à celle spécifiée pour son fonctionnement.
- Toute personne devant intervenir sur le circuit frigorifique devra détenir les certificats de capacité et d'accréditation en cours de validité délivrés par les autorités nationales compétentes, qui autorise sa compétence pour manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par la profession.
- L'entretien ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente pour la manipulation de réfrigérants inflammables.
- Toutes les procédures de travail affectant les moyens de sécurité ne doivent être effectuées que par des personnes compétentes.
- Veillez à ne pas heurter l'appareil lorsque vous vous déplacez pour éviter les fuites dans les liaisons frigorifiques.



Produit inflammable. Cet appareil contient du R290/ Propane inflammable réfrigérant



Se référer au manuel de l'opérateur



Lire le manuel technique



Lire le manuel de l'opérateur

**La charge maximale de réfrigérant pour le climatiseur ROMA est de 140g.**

**La charge maximale de réfrigérant pour le climatiseur TORINO est de 160g.**

#### Notes:

- Le climatiseur ne convient que pour une utilisation intérieure et ne convient pas pour d'autres applications.
- Respectez la capacité de puissance électrique de la prise et du disjoncteur lors de l'installation de la climatisation et assurez-vous qu'elle est correctement mise à la terre. Si vous avez des questions sur l'installation électrique, suivez les instructions du fabricant et, si nécessaire, demandez à un électricien professionnel de l'installer.
- Placez la machine dans un endroit plan et sec et maintenez une distance minimum de 50 cm entre la machine et les objets ou les murs environnants.
- Une fois la climatisation installée, assurez-vous que la fiche d'alimentation est en bon état et fermement branchée sur la prise secteur, et placez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne débranche ou n'arrache la fiche.
- Ne placez aucun objet devant ou dans les entrées et sorties d'air de la climatisation. Veillez à ce que l'entrée et la sortie d'air ne soient pas obstruées.
- Lorsque les tuyaux de drainage sont installés, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et qu'ils ne sont ni déformés ni pliés.
- Lorsque vous ajustez le volet supérieur de sortie d'air, rabattez le doucement pour éviter de l'endommager.
- Lorsque vous déplacez ou transportez la machine, assurez-vous qu'elle est bien en position verticale.
- La machine doit rester à l'écart de l'essence, des gaz inflammables, des cuisinières et de toute autre source de flamme ou de chaleur.
- Ne démontez pas, ne révisiez pas et ne modifiez pas la machine, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de la machine ou même causer des blessures à des personnes ou à des biens. Pour éviter tout danger, adressez-vous au fabricant ou à un professionnel pour les réparations éventuelles.
- N'installez pas et n'utilisez pas la climatisation dans la salle de bain ou dans d'autres environnements humides.
- Ne tirez pas sur la prise pour arrêter la machine.
- Ne placez pas de verres ou d'autres récipients sur le dessus de l'appareil pour éviter que l'eau ou d'autres liquides de se déverser dans le climatiseur.
- N'utilisez pas d'insecticide en aérosol ou d'autres substances inflammables à proximité de la climatisation.
- Ne pas essuyer ou laver la climatisation avec des solvants chimiques ou abrasifs tels que l'essence et

l'alcool. Lorsque vous devez nettoyer la climatisation, vous devez débrancher l'alimentation électrique et la nettoyer avec un chiffon doux légèrement humide. Si la machine est vraiment sale, frottez-la avec un détergent doux.

- L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire pour éviter tout risque.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales.

### **Transport, marquage et stockage des unités**

1. Transport d'équipements contenant des frigorigènes inflammables

Conformité aux réglementations de transport

2. Marquage du matériel à l'aide de signalétiques

Conformité aux réglementations locales

3. Élimination du matériel utilisant des réfrigérants inflammables

Conformité aux réglementations nationales

4. Entreposage de l'équipement / des appareils

Le stockage de l'équipement doit être conforme aux instructions du fabricant.

5. Stockage du matériel emballé (invendu)

La protection de l'emballage de stockage doit être conçue de manière à ce que les dommages mécaniques causés à l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoquent pas une fuite de la charge de réfrigérant.

Le nombre maximal de pièces d'équipement pouvant être stockées ensemble sera déterminé par la réglementation locale.

L'appareil doit être rangé de manière à éviter tout dommage mécanique

Remarque:

La température ambiante optimale de fonctionnement pour le refroidissement est de 17 à 35 ° C

Paramètre de fusible: .05.0x20mm 3.15A, 250Vac.

L'appareil est rempli de gaz inflammable R290 et la charge maximale de réfrigérant est de 140 g pour la ROMA ET 160g pour la TORINO..

Le GWP du réfrigérant R290 est égal à 3.

Si vous avez besoin de réparations, contactez le centre de service autorisé le plus proche et suivez scrupuleusement les instructions du fabricant.

### III. UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

#### POWER ON/OFF

Appuyer sur ce bouton pour faire fonctionner ou éteindre l'appareil

#### Température : + ou -

Ces deux boutons permettent d'augmenter ou de diminuer la température sélectionnée

#### HIGH ou LOW

Ces deux boutons permettent de sélectionner la vitesse de ventilation Haute ou faible

#### MINUTEUR (timer)

Pour faire démarrer ou arrêter le climatiseur avec décalage dans le temps

#### MODE

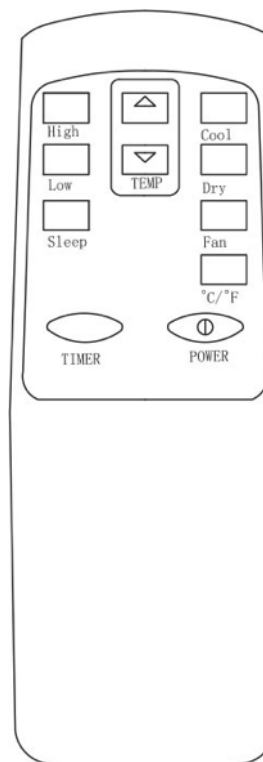
Bouton pour choisir Climatisation, déshumidification Sleep ou ventilation seule

#### SLEEP

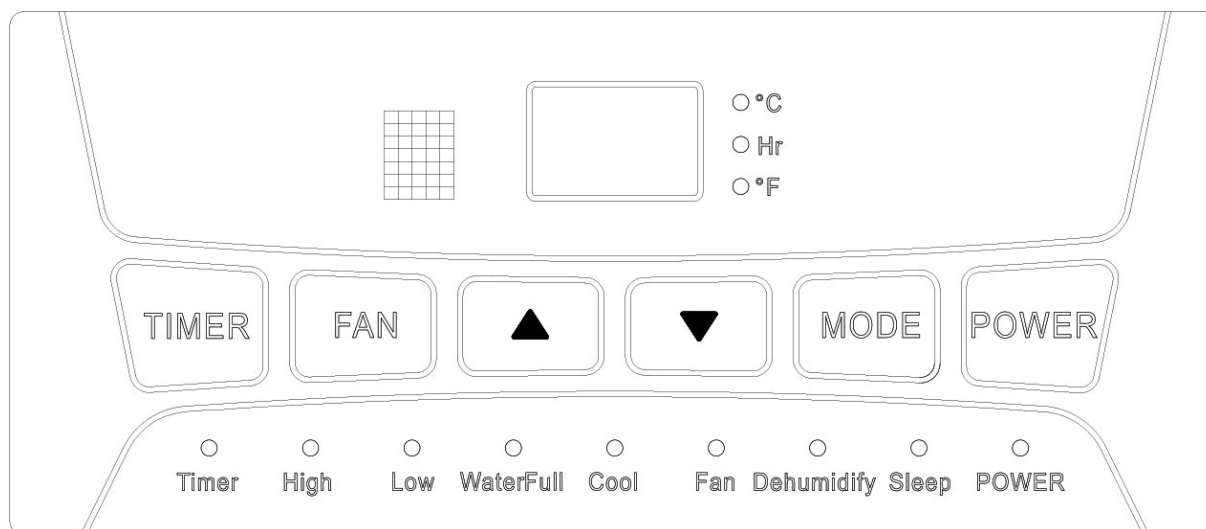
Mode « Nuit » pour plus de silence et économie

#### AUTO CLEAN

Nettoyage automatique



## IV. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDES



### **POWER ON/OFF**

Appuyer sur ce bouton pour faire fonctionner ou éteindre l'appareil

### Variateur de température (UP + et Down -)

Ces boutons permettent d'augmenter ou de diminuer la température sélectionnée

### **FAN (ventilation)**

2 Vitesses de ventilation  
Haute ou faible

### **MINUTEUR (Timer)**

Pour faire démarrer ou arrêter le climatiseur avec décalage dans le temps

### **MODE**

Bouton pour choisir Climatisation, déshumidification  
Sleep « nuit » ou ventilation seule

## V. UTILISATION DE L'APPAREIL

### **1/ Branchement et mise en route de l'appareil**

Placer l'appareil en position verticale pendant au moins 5/6h avant toute utilisation.  
S'assurer que l'air peut circuler correctement autour de l'appareil (laisser environ 50 cms autour)  
Appuyer sur la touche « POWER » sur le panneau de commande ou bien sur la télécommande.

### **2/ Sélection du mode de fonctionnement**

## **a/ CLIMATISATION**

Appuyer sur le bouton « MODE » pour sélectionner la fonction « COOLING » (refroidissement) , le voyant « cool » climatisation s'affiche sur le panneau de commande Pendant l'utilisation en mode climatisation l'appareil doit toujours être muni de la gaine d'évacuation d'air chaud qui doit impérativement être raccordée sur une ouverture donnant sur l'extérieur (porte, fenêtre, trou dans le mur...). Surtout ne pas prolonger la gaine d'évacuation de l'air chaud ce qui empêcherait à l'air chaud de s'évacuer librement et provoquerait une surchauffe de l'appareil. En mode climatisation, l'eau de condensation est vaporisée et s'évapore avec l'air chaud par la gaine donnant sur l'extérieur. Si l'atmosphère est particulièrement humide et que le climatiseur n'arrive pas à évacuer toute l'eau de condensation, le surplus tombera dans le bac de récupération de l'eau.

Appuyer successivement sur les touches « UP » ou « DOWN » pour sélectionner la température de la pièce désirée.

Sur le bouton « SPEED » on sélectionne la vitesse de ventilation désirée entre les 2 vitesses proposées « HIGH » vitesse forte, et LOW, petite vitesse.

Pour améliorer les performances de refroidissement du climatiseur, il est conseillé de fermer les rideaux de la pièce, tout particulièrement si celle-ci est directement exposée au soleil et de ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur.

## **b/ DESHUMIDIFICATION**

Pour déshumidifier efficacement une pièce, il faut fermer les portes et les fenêtres.

Appuyer sur le bouton « MODE » du panneau de contrôle ou de la télécommande pour sélectionner la fonction déshumidification et le voyant « deshumidify » s'allume sur le panneau de contrôle

En mode déshumidification il n'est pas possible de régler la vitesse de ventilation, celle-ci se met automatiquement en petite vitesse (LOW) et on ne peut pas sélectionner la température.

Lorsque l'appareil est utilisé en mode déshumidification uniquement, il n'est pas nécessaire d'utiliser la gaine d'évacuation de l'air chaud. L'eau de condensation sera récupérée dans le bac situé en bas de l'appareil. Cette eau peut se vider en retirant le petit bouchon situé en bas de l'appareil.

## **c/ VENTILATION SEULE**

Appuyer sur le bouton « MODE » pour sélectionner la fonction ventilation seule et le voyant « FAN » s'allume sur le panneau de contrôle.

En sélectionnant le mode ventilation seule, le compresseur s'arrête et seul le ventilateur continue de fonctionner. Il n'est pas possible de sélectionner la température.

## **3/ TIMER (minuterie programmable)**

Cette fonction sert à faire démarrer l'appareil ou bien l'éteindre au bout d'un certain temps défini (1h à 24h)

TIMER OFF pour éteindre l'appareil lorsqu'il fonctionne il suffit d'appuyer sur la touche TIMER lorsque l'appareil est en fonctionnement.

TIMER ON pour mettre en route l'appareil lorsqu'il est arrêté, il suffit d'appuyer sur la touche TIMER lorsque l'appareil est arrêté.

Ensuite il suffit de choisir la durée en heure de la minuterie par les touches « UP » and « DOWN ». Lorsque la fonction minuterie est activée, un voyant « Timer » est allumé sur le panneau de contrôle.

Pour désactiver la fonction TIMER appuyer 5 secondes sur le bouton « TIMER »

#### **4/ VITESSE DE VENTILATION**

En appuyant sur le bouton SPEED, sur le panneau de contrôle, on sélectionne l'une des deux vitesses de ventilation souhaitée (haute ou basse). Sur la télécommande cette fonction est accessible grâce au bouton « FAN » .

#### **5/ TEMPERATURE Celsius ou Fahrenheit**

Sur le panneau de contrôle appuyez en même temps sur les touches « UP » et « DOWN » pour passer d'un affichage des degrés Celsius à Fahrenheit et inversement.

#### **6/ MODE « SLEEP » (Nuit)**

On utilise ce mode la nuit pour dormir tranquille tout en maintenant un certain rafraichissement de la chambre et pour économiser de l'énergie.

En mode nuit le climatiseur fonctionne à vitesse réduite pour diminuer le niveau sonore et il augmente progressivement la température de 1° par heure pour réduire la consommation électrique.

Sur le panneau de contrôle cette fonction s'active grâce au bouton « MODE » sur le panneau de contrôle et sur la télécommande en appuyant juste sur la touche « SLEEP »

#### **NIVEAU D'EAU ET ALARME AUTOMATIQUE DU RESERVOIR D'EAU**

L'eau de condensation est évacuée automatiquement par évaporation par la gaine de sortie de l'air chaud. Néanmoins, lorsque le taux d'hygrométrie est élevé (supérieur à 60%) et que l'utilisation du climatiseur est intensive il est possible que de l'eau de condensation soit récupérée dans le bac de récupération d'eau.

Dans ce cas, un voyant s'allume pour indiquer que le bac de récupération de l'eau de condensation est plein et qu'il faut le vider. Cela se produit lorsque l'appareil n'arrive pas à se débarrasser de toute l'eau récupérée par le climatiseur. Cela peut être le cas lorsque l'air où est installé le climatiseur est particulièrement humide. Lorsque le voyant s'allume le climatiseur s'arrête automatiquement de fonctionner. Il faut donc

vider le bac et redémarrer l'appareil.

Pour vider le bac il suffit de retirer le bouchon de vidange situé à l'arrière de l'appareil et éventuellement d'y connecter un morceau de tuyau (non fourni). Lorsque le réservoir est vide retirer le tuyau de drainage et remettre le bouchon.

Il est possible de faire le drainage permanent de cette eau de condensation en raccordant un tuyau de 12 mm à la sortie de l'eau (non fourni) après avoir retiré le bouchon de vidange. Raccordez l'autre bout du tuyau à une évacuation et s'assurer que l'eau s'écoule normalement vers le bas.

## **FILTRES A AIR**

Les filtres à air retiennent la saleté et les poussières et les empêchent d'entrer dans l'appareil. Il est très important que les filtres soient nettoyés régulièrement sinon vous risquez d'abimer sérieusement l'appareil. Si les filtres sont obstrués par la poussière celle-ci va finir par rentrer dans l'appareil est recommandé de contrôler des filtres. Il est recommandé de nettoyer les filtres au moins une fois toutes les deux semaines.

## **NETTOYAGE DES FILTRES**

Retirer les filtres arrières et de coté comme indiqué sur le schéma.

Nettoyez les filtres avec de l'eau chaude et un détergeant ménager doux

S'assurer que les filtres soient bien secs avant de les remettre.

## **PROTECTIONS DE L'APPAREIL**

### **Dégivrage automatique**

L'appareil est équipé d'une fonction dégivrage automatique qui se déclenche lorsque cela est nécessaire. En mode dégivrage le code E4 s'affiche et aucun des boutons de commande n'est actif sauf le bouton « Power »

### **Protection du compresseur**

Le déshumidificateur dispose d'une fonction de protection du compresseur c'est-à-dire que lorsque l'appareil est mis en marche le compresseur ne démarre qu'après un délai de 3 minutes.

### **Alarme réservoir d'eau plein**

Lorsque le réservoir de récupération de l'eau de condensation est plein le climatiseur s'arrête de fonctionner. Le témoin de « bac plein » s'allume et il apparait « FL » (full) sur le panneau de contrôle. L'appareil redémarrera automatiquement lorsque le bac sera vidé.



## VI. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

### 1. Informations sur l'entretien de l'appareil

#### 1) Vérifications de la zone de travail

Avant de commencer à travailler sur des appareils contenant des gaz frigorigènes inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour réduire au minimum le risque d'inflammation. Pour intervenir sur le circuit frigorifique, les précautions suivantes doivent être respectées :

#### 2) Procédure de travail

Les travaux doivent être effectués selon une procédure contrôlée, de manière à minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant l'exécution des travaux.

#### 3) zone de travail général

Tous les membres du personnel de maintenance et autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des travaux effectués. Les travaux dans des espaces confinés doivent être évités. La zone autour de l'espace de travail doit être divisée. Assurez-vous que la zone a été mise en sécurité par le contrôle des matériaux inflammables.

#### 4) Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée avec un détecteur de gaz approprié avant et pendant le travail, afin que le technicien puisse connaître les endroits potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté aux fluides frigorigènes inflammables, notamment qu'il ne produit pas d'étincelles et est correctement scellé et sécurisé.

#### 5) Présence d'extincteur

Si un travail urgent doit être effectué sur le circuit de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être prévu. Installez un extincteur à poudre sèche ou à CO<sub>2</sub> à proximité de la zone de travail.

#### 6) Aucune présence de flamme

Aucune personne intervenant sur un circuit frigorifique contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser une source de flammes de telle manière qu'elle puisse entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources de flammes possibles, y compris les cigarettes, doivent être suffisamment éloignées du lieu de recharge, de réparation et d'élimination, au cours desquelles un réfrigérant inflammable peut éventuellement être rejeté dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'appareil doit être inspectée pour s'assurer qu'il n'y a pas de danger d'incendie ou d'explosion. Des panneaux «Interdiction de fumer» doivent être affichés.

#### 7) zone ventilée

Avant d'intervenir sur le circuit frigorifique ou d'effectuer des travaux urgents assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée. Une certaine ventilation doit être maintenue pendant la

durée des travaux. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout fluide réfrigérant libéré et de préférence l'évacuer de l'intérieur vers l'extérieur dans l'atmosphère.

#### 8) Contrôles du circuit de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et aux spécifications appropriées. Respectez à tout moment les directives du fabricant en matière d'entretien et de maintenance. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant.

Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des réfrigérants inflammables:

- a) La charge de gaz doit être conforme à la taille de la pièce dans laquelle les appareils contenant le réfrigérant sont installés.
- b) Les systèmes de ventilation et les sorties d'air doivent fonctionner de manière adéquate et ne sont pas obstrués.
- c) Si un circuit de réfrigération secondaire est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour la présence de réfrigérant.
- d) Le marquage sur l'appareil doit être visible et lisible. Les marquages et les signes illisibles doivent être remplacés.
- e) Les liaisons frigorifiques ou les composants de réfrigération ne doivent être installés dans un endroit susceptible de ne pas être exposés à une substance corrosive, à moins que les composants ne soient fabriqués avec des matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou suffisamment conçus pour les protéger. .

#### 9) Contrôles sur les appareils électriques

La réparation et la maintenance des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être branchée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de faire quand même fonctionner l'appareil, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Le propriétaire de l'appareil devra en être informé afin que toutes les parties soient au courant.

Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure:

- a) Que les condensateurs soient déchargés: ceci doit être fait de manière sûre pour éviter la possibilité d'étincelles.
- b) Qu'il n'y a pas de composants électriques et de câbles sous tension présents lors de la mise en charge, de la récupération ou de la purge du circuit.
- c) Qu'il existe une continuité de la mise à la terre.

## 2. Réparation de composants scellés

1) Pendant les réparations des composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être débranchées de l'appareil avant l'enlèvement des couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire d'avoir une alimentation électrique de l'appareil pendant l'entretien ou la réparation, un dispositif de

détection des fuites doit fonctionner en permanence et doit être situé à l'endroit le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2) Une attention particulière doit être portée aux points suivants afin de garantir qu'en intervenant sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas modifié de manière à nuire au niveau de protection. Cela inclut les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les joints endommagés, le montage incorrect des presse-étoupe, etc. Assurez-vous que l'appareil est correctement remonté.

Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés de telle sorte qu'ils empêchent bien la pénétration de gaz inflammables.

Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

REMARQUE: L'utilisation d'un produit d'étanchéité à base de silicone peut nuire à l'efficacité de certains types d'appareils de détection de fuites. Les composants de sécurité ne doivent pas nécessairement être isolés avant l'intervention.

### **3. Réparation des composants de sécurité**

Ne pas appliquer de charge inductive ou capacitive permanente sur le circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension et le courant admissibles pour l'équipement utilisé.

Les composants à sécurité sont les seuls types sur lesquels il est possible de travailler tout en restant dans une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit avoir la dimension correcte.

Remplacez les composants uniquement par des pièces recommandées par le fabricant. D'autres pièces peuvent provoquer l'inflammation de gaz en cas de fuite.

### **4. câblage**

Vérifiez que les câbles électriques ne seront pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives ou à tout autre effet néfaste sur l'environnement. La vérification doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

### **5. Détection de frigorigènes inflammables**

En aucun cas, des sources de flammes ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de gaz. Une torche halogène (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

### **6. Méthodes de détection de fuite**

Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des frigorigènes inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques peuvent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut ne pas être appropriée ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone sans fluide frigorigène.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convient au fluide frigorigène utilisé. L'appareil de détection des fuites doit être réglé sur le seuil inférieur d'inflammabilité LFL (limite inférieure d'inflammabilité) du réfrigérant, il doit être calibré avec le réfrigérant utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25% maximum) doit être confirmé.

Les fluides de détection de fuites peuvent être utilisés avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les

liaisons frigorifiques en cuivre.

Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées ou éteintes.

Si une fuite de fluide frigorigène nécessitant une brasure est détectée, tout le fluide frigorigène doit être récupéré du circuit ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote libre d'oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasure.

## **7. Enlèvement et évacuation**

Lors de l'intervention dans le circuit de réfrigérant pour effectuer des réparations - ou à toute autre fin -, des procédures conventionnelles doivent être utilisées. Cependant, il est important de suivre les meilleures consignes car l'inflammabilité est un facteur à prendre en compte. La procédure suivante doit être respectée:

- 1) Retirez le gaz réfrigérant.
- 2) Purger le circuit avec un gaz inerte.
- 3) Évacuer le gaz.
- 4) Purger à nouveau avec un gaz inerte.
- 5) Ouvrir le circuit en coupant ou en brasant.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bonnes bouteilles de récupération. Le système doit être «vidé» avec OFN pour rendre l'unité sûre. Ce processus peut avoir besoin d'être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doit pas être utilisé pour cette tâche.

Le rinçage doit être réalisé en faisant le vide dans le système avec l'azote (OFN) et en continuant à le remplir jusqu'à atteindre la pression de travail, puis en relâchant dans l'atmosphère et en tirant finalement au vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la dernière charge OFN est utilisée, le système doit être purgé à la pression atmosphérique pour permettre le travail. Cette opération est absolument essentielle pour que des opérations de brasage sur la tuyauterie aient lieu.

Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne se trouve à proximité d'aucune source de flamme et qu'une ventilation est bien disponible.

## **8. Procédures de charge**

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être suivies.

- 1) Assurez-vous que les différents réfrigérants ne sont pas contaminés lors de l'utilisation d'un équipement de charge. Les tuyaux ou les conduites doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
  - 2) Les bouteilles doivent être maintenues debout.
  - 3) Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le recharger en réfrigérant.
  - 4) Étiquetez l'appareil lorsque le chargement de gaz est terminé (si ce n'est déjà fait).
  - 5) Veillez à ne pas trop remplir le circuit de réfrigération.
- Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec de l'azote OFN. Le système doit être soumis à un test d'étanchéité à la fin de la recharge mais avant la mise en service de l'appareil. Un contrôle d'étanchéité doit être effectué avant de quitter le site.

## **9. Mise hors service**

Avant d'exécuter cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé, conformément aux bonnes pratiques, de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité. Avant l'exécution de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé au cas où une analyse serait nécessaire avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant le début de la tâche.

- 1) Familiarisez-vous avec l'appareil et son fonctionnement.
- 2) Isoler le système de l'alimentation électrique
- 3) Avant de tenter la procédure, assurez-vous que:
  - a) Un équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour la manipulation des bouteilles de gaz réfrigérant.

- b) Tout l'équipement de protection individuelle doit être disponible et utilisé correctement.
- c) Le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente.
- d) L'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- 4) Pomper le système de réfrigérant, si possible.
- 5) Si le vide n'est pas possible, créez un collecteur de sorte que le réfrigérant puisse être éliminé de différentes parties du circuit.
- 6) Assurez-vous que la bouteille est bien posée sur la balance avant la récupération.
- 7) Démarrer la station de récupération et l'utiliser conformément aux instructions du fabricant.
- 8) Ne pas trop remplir les bouteilles. (Pas plus de 80% de volume de charge liquide).
- 9) Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille, même temporairement.
- 10) Une fois les bouteilles remplies correctement et le processus terminé, assurez-vous que les bouteilles et l'appareil sont retirés du site rapidement et que toutes les vannes d'isolement de l'appareil sont fermées.
- 11) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération sans avoir été nettoyé et vérifié.

## **10. étiquetage**

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé du réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous que l'appareil contient des étiquettes indiquant que celui-ci contient du réfrigérant inflammable.

## **11. Récupération**

Lorsque vous retirez du fluide frigorigène d'un circuit frigorifique, que ce soit pour un entretien ou une mise hors service, il est recommandé de bien éliminer tous les fluides frigorigènes en toute sécurité.

Lors du transfert de réfrigérant dans des bouteilles, veillez à n'utiliser que des bouteilles de récupération appropriées au gaz à récupérer. Assurez-vous que le nombre correct de bouteilles permettant de contenir la charge totale du circuit est disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont désignées pour le réfrigérant récupéré et étiquetés pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de surpression et des vannes d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement avec un ensemble d'instructions concernant l'équipement disponible et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables.

En outre, un ensemble de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement.

Les flexibles doivent être complets avec des raccords débranchés sans fuite et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, assurez-vous qu'elle est en bon état de fonctionnement, correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés afin d'empêcher l'inflammation en cas de libération de réfrigérant. Consulter le fabricant en cas de doute.

Le fluide frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de fluide frigorigène dans la bouteille de récupération appropriée, et le billet de transfert de déchets correspondant doit être mis en place. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et en particulier dans les bouteilles.

Si les compresseurs ou les huiles de compresseurs doivent être éliminés, assurez-vous qu'ils ont été évacués correctement pour être sûr que le gaz réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant.

Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul un chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est évacuée d'un circuit frigorifique, cela doit être effectué en toute sécurité.

## VII. GARANTIE

L'appareil est garanti 2 ans à compter de la date d'achat du produit. La garantie n'est valable que sur présentation d'un justificatif d'achat (facture)

En ce qui concerne les demandes au titre de la garantie ou du service après-vente veuillez prendre contact avec votre revendeur.

## VIII. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### Modèle ROMA :

Capacité de refroidissement : 2.000 W

Puissance nominale : 780 W

Débit d'air : 320m<sup>3</sup>/h

Classe énergétique : A

Niveau sonore : 52 db

Déshumidification : 19.2 L/24h

Timer 24 h

EER : 2,56

Longueur de la gaine : 1,50m

Diamètre de la gaine : 14mm

Gaz frigorigère : R290 (140gr)

Dimensions : 280X680X330

Poids : 22 kg

Code EAN : 7332857500833

### Modèle TORINO :

Capacité de refroidissement : 2.600 W

Puissance nominale : 980 W

Débit d'air : 320m<sup>3</sup>/h

Classe énergétique : A

Niveau sonore : 52 db

Déshumidification : 28.8 L/24h

Timer 24 h

EER : 2,65

Longueur de la gaine : 1,50m

Diamètre de la gaine : 14mm

Gaz frigorigère : R290 (160gr)

Dimensions : 280x680x330

Poids : 23 kg

Code EAN : 7332857500840

### EVACUATION DE DECHETS DE MATERIEL DANS L'UNION EUROPEENNE



Ce symbole indique que le produit ne doit pas être évacué avec les déchets ménagers ordinaires. Ce produit doit être emmené dans une usine de recyclage conçue pour récupérer les déchets de matériel électrique et électronique. Pour repérer le lieu de recyclage le plus proche, communiquez avec votre mairie, point de vente ou usine d'évacuation des déchets ménagers. La récupération séparée des déchets de matériel contribuera à la protection de la santé humaine et de l'environnement et préservera les ressources naturelles.